

---

Fitting instructions

---

Make: Fiat / Peugeot / Citroen

---

Ducato / Boxer / Jumper; 2006->

---

Type: 4819

# МАГАЗИН

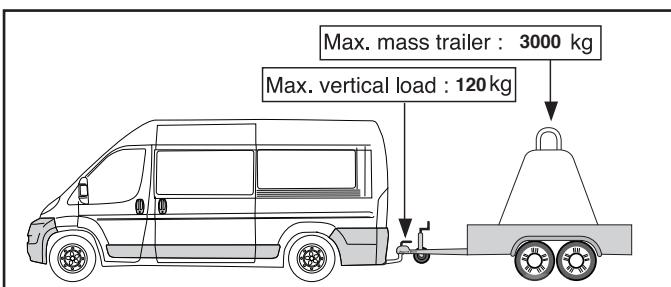
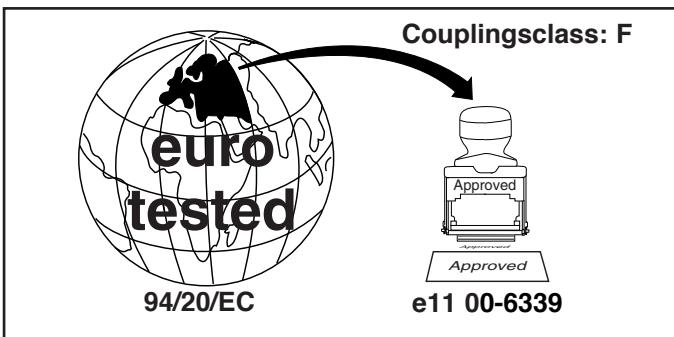


## ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

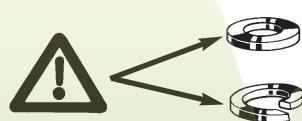
[www.magfarkop.ru](http://www.magfarkop.ru)

[magfarkop@yandex.ru](mailto:magfarkop@yandex.ru)



D-Value: 16,83 kN

	8.8
	10.9
	8
	10



	Torque settings for nuts and bolts (8.8)
M6	10 9,5 Nm
M10	17 41 Nm (self-locking)
M12	19 71 Nm (self-locking)
M16	24 170 Nm (self-locking)
	Torque settings for nuts and bolts(10.9)
M8	13 30 Nm
0km	1000km
	+

© 481970/13-10-2009/1

Dispositivo di traino tipo:  
Per autoveicoli:  
Tipo funzionale:

4819  
Fiat Ducato / Peugeot Boxer / Citroen Jumper; 2006->  
250?????? ?? oppure 250?????? ??? oppure 250?????? ???  
Y?????? ?? oppure Y?????? ??? oppure Y?????? ???

Classe e tipo di attacco:  
Omologazione:  
Valore D:  
Carico Verticale max. S:  
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,55m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
Massa rimorchiabile:

F  
e11 00-6339  
16,83 kN  
120 kg  
vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 16,83 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

### DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

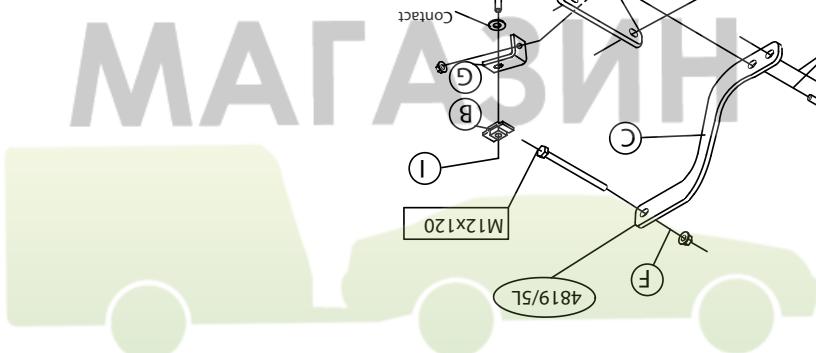
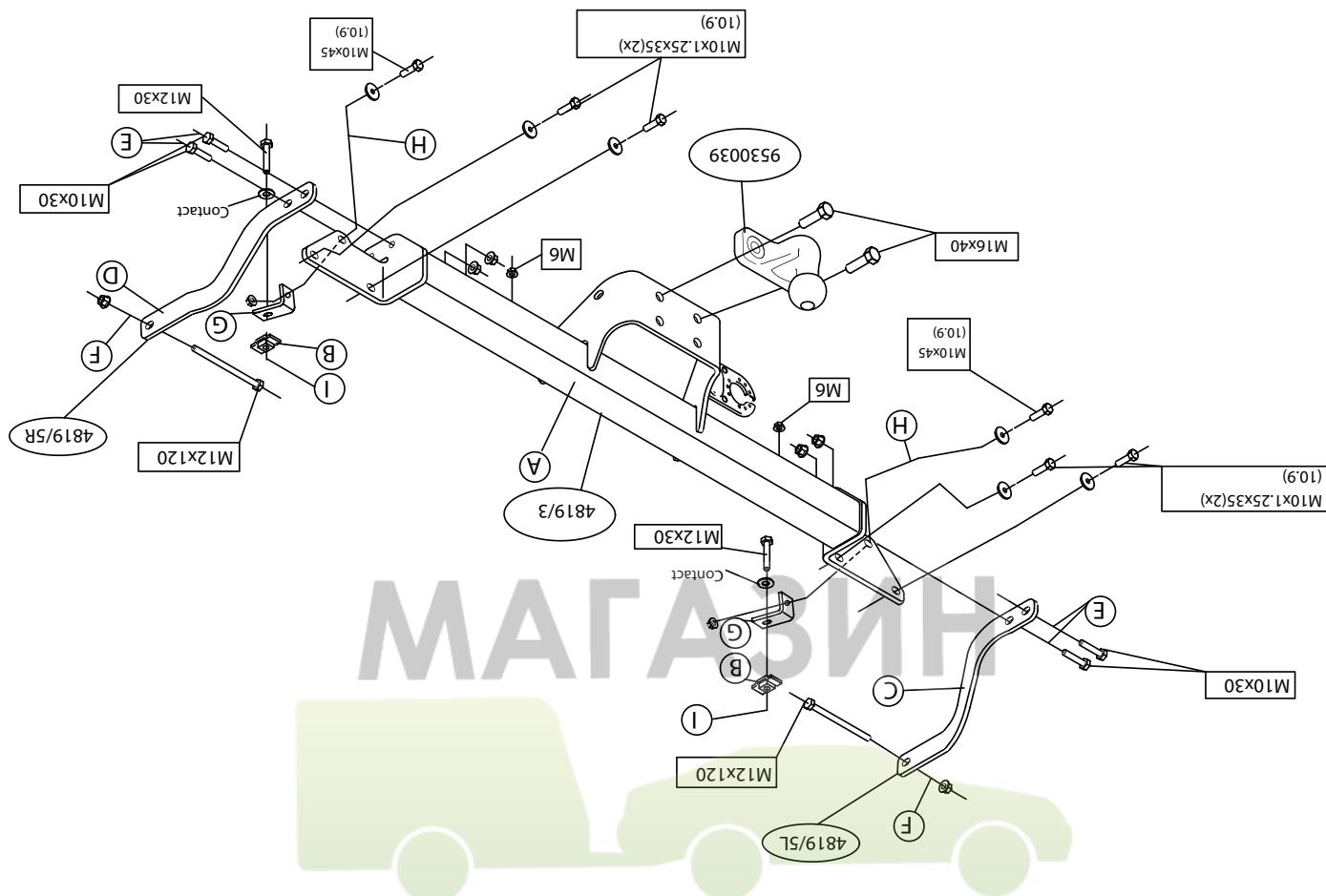
**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

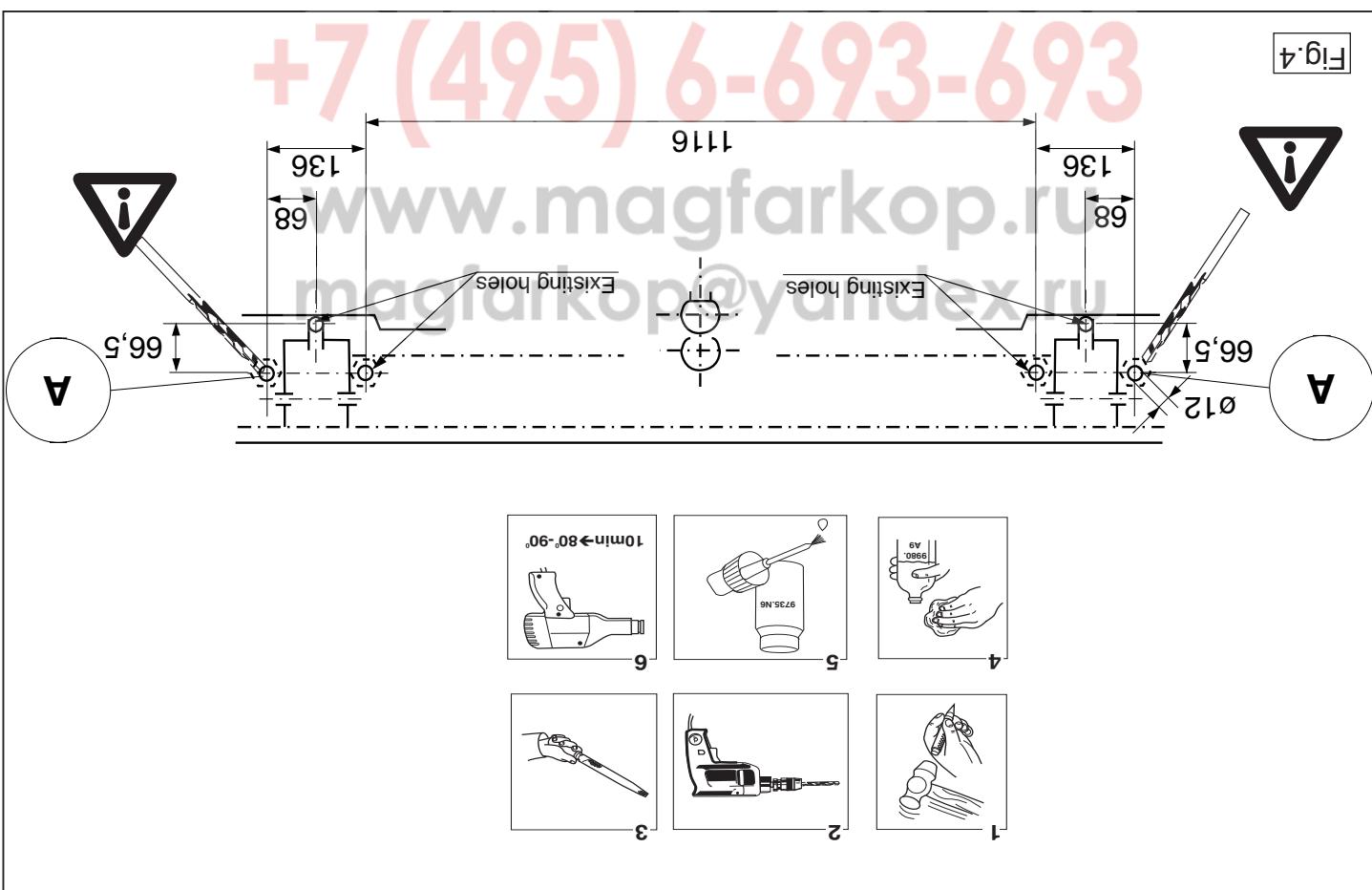
© 481970/13-10-2009/14



# ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

Fig. 4



**NL****MONTAGEHANDLEIDING:**

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt.
2. Boor de gaten A rond 12 mm door het achterpaneel.(Zie fig. 4).
3. Monteer de dwarsbalk A op de achterwand.
4. Plaats de contraplates B overeenkomstig figuur 1
5. Plaats de steunen C en D t.p.v. De punten E.
6. **L4 Versie:** Boor overeenkomstig fig. 2 het gat ø13mm.
7. Plaats de bouten F.
8. Plaats de steunen G en bevestig deze t.p.v. de punten H en I, monteer het geheel los-vast.
9. Monteer de twee gats flenskogel.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
11. Monteer het elektrische gedeelte.
12. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon. (sjabloon op binnenzijde van bumper plaatsen).
13. Zaag overeenkomstig figuur 3 de aangegeven delen uit.
14. Monteer de bumper.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastiek dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB****FITTING INSTRUCTIONS:**

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed.
2. Drill holes A through the back panel to approx. 12 mm. (See fig. 4).
3. Fit the cross beam A, on the rear panel.
4. Position the backplates B as shown in figure 1.
5. Place supports C and D at points E.
6. **L4 Vehicle:** Drill the hole ø13mm as shown in fig. 2.
7. Put bolts F in place.
8. Position the supports G and attach them at points H and I, then fit the whole thing without fully tightening.
9. Fit the two-hole flange ball.
10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
11. Fit the electrics.
12. Use the template to saw out the indicated section from the bumper. (place the template on the inside of the bumper).
13. Saw out the portions as indicated in fig. 3.
14. Fit the bumper.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.**

**For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

**NOTE:**

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer or the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

\* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

\* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

\* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball

© 481970/13-10-2009/3

# ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru  
magfarkop@yandex.ru

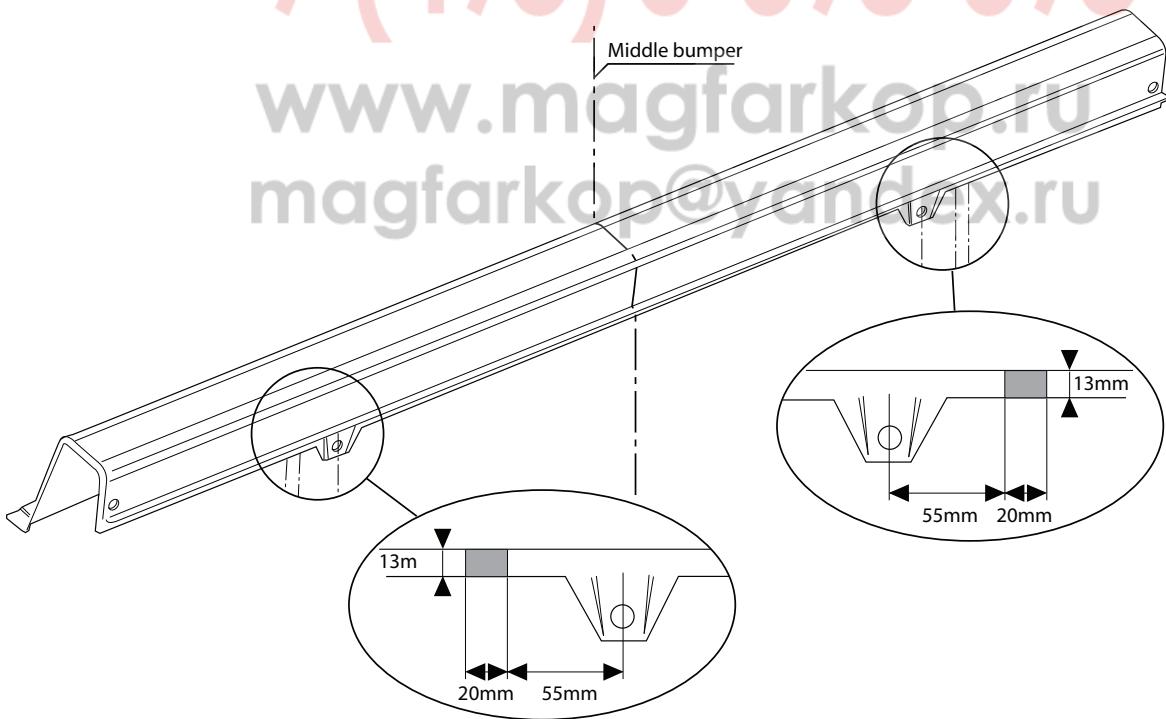


Fig.3

© 481970/13-10-2009/12

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter**

14. Mettre en place le pare-chocs.
13. Serrer les parties indiquées conformément à la figure 3.
12. Serrer la partie du pare-chocs indiquée avec le gâbati. (Placer le gâbati sur le coté intérieur du pare-chocs).
11. Monter la partie électrique.
10. Serrer tous les boutons et rondelles conformément au tableau.
9. Monter la roulette à bride à deux trous.
8. Positionner les supports G et les fixer à l'emplacement des points H et I, monter l'ensemble sans serrer.
7. Monter les boutons à l'emplacement des points F.
6. **Four les modèles L4:** Percer conformément à la fig. 2 le trou de Ø13mm.
5. Positionner les supports C et D à l'emplacement des points E.
4. Positionner les contreplaques B conformément à la figure 1
3. Monter la traverse A sur la cloison arrière.
2. Percer les trous A environ 12 mm à travers le panneau arrière. (voir la fig. 4).

**F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

- 1. Déposer le pare-chocs du véhicule Y compris la traverse en acier la traverse ne sera utilisée.
- 2. Percer les trous A environ 12 mm à travers le panneau arrière. (voir la fig. 4).
- 3. Monter la traverse A sur la cloison arrière.
- 4. Percer les trous A d'environ 12 mm à travers le panneau arrière. (voir la fig. 4).
- 5. Positionner les contreplaques B conformément à la figure 1
- 6. **Four les modèles L4:** Percer conformément à la fig. 2 le trou de Ø13mm.
- 7. Monter les boutons à l'emplacement des points F.
- 8. Positionner les supports G et les fixer à l'emplacement des points H et I, monter l'ensemble sans serrer.
- 9. Die Halterungen G analog den Angaben in der Tabelle feststellen.
- 10. Die 2-Loch-Flanschkugel montieren.
- 11. Den elektrischen Teil montieren.
- 12. Den Antriebsmotoren Teil mit Hilfe der Schraubine innen auf der Stoßstange befestigen.
- 13. Gemäß Abb. 3 die Antriebsbene innen auf der Stoßstange anlegen.
- 14. Die Stoßstange montieren.

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) „des Fahrzeugs“ ist im Bereich der Anlageflächeen mit Unterbrechungsschutz, Hohlräumkonser- der Handel zu Rate zu ziehen.
- \* Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate zie- hen.
- \* Für die Montage zu Rate ziehen.
- \* Für die Montage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-
- \* Hinweise:

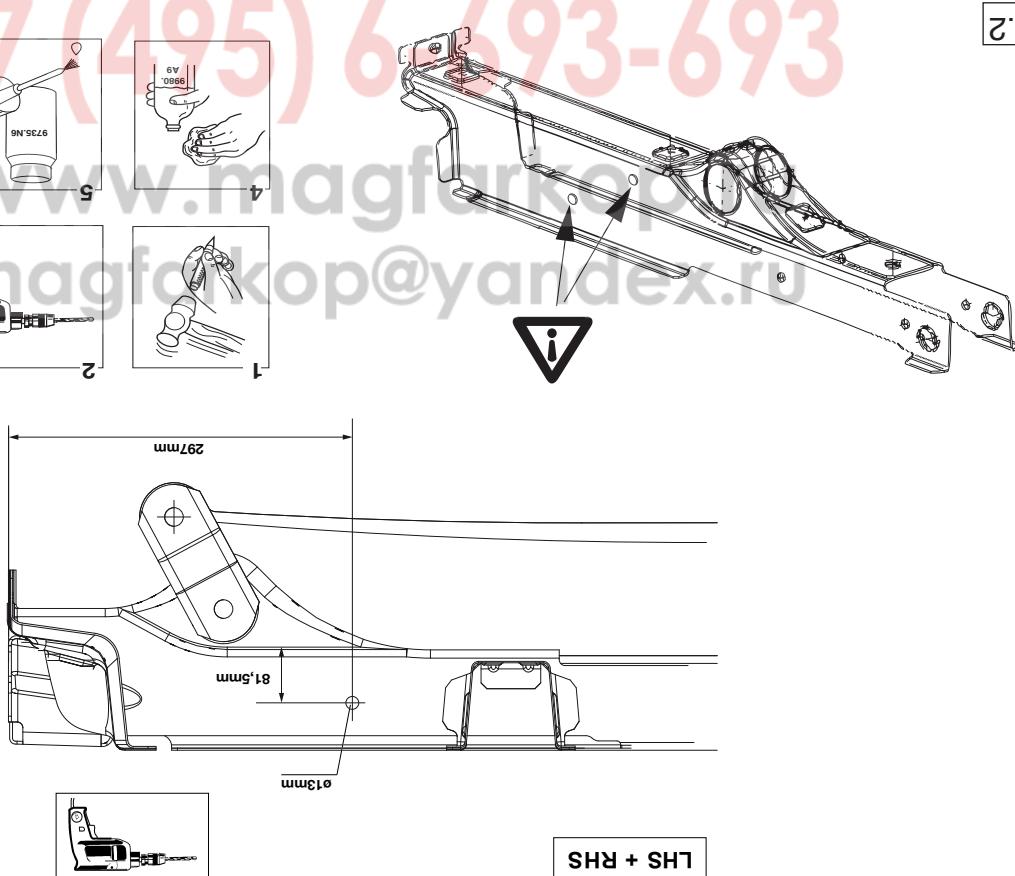
**Für die Montage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-****Hinweise:**

1. Die Stoßstange montieren.
2. Die Stoßstange einschließlich des stabilen Stoßbalg vom Fahr- zeug abmontieren. Der Stoßbalg muss nicht mehr benötigt.
3. Den Gummikappen A etwa 12 mm durch die Rückwand bohren. (siehe Abb. 4).
4. Die Gummikappen A an die Rückwand.
5. Die Halterungen C und D bei den Punkten E einsetzen.
6. 4 Typen: Gemäß Abbildung 1 befestigen.
7. Beide Punkten F die Schrauben montieren.
8. Die Halterungen G analog den Angaben in den Punkten H und I befestigen.
9. Die 2-Loch-Flanschkugel montieren.
10. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle fest- stehen.
11. Den Antriebsmotoren Teil mit Hilfe der Schraubine aus der Stoßstange herausnehmen Teil mit Hilfe der Schraubine aus der Stoßstange herausnehmen. (Schraubine innen auf der Stoßstange anlegen)
12. Den Antriebsmotoren Teil mit Hilfe der Schraubine innen auf der Stoßstange befestigen.
13. Gemäß Abb. 3 die Antriebsbene innen auf der Stoßstange anlegen.
14. Die Stoßstange montieren.

**D MONTAGANLEITUNG:**

- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.
- \* Hitch pressure of your vehicle.

Fig. 2



LHS + RHS

## la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

### REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la roule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.



### MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera stötfångaren inklusive stöstrandens stål från fordonet, stöstrandens förfaller.
2. Borra hålen A runt 12 mm genom bakpanelen. (se fig. 4).
3. Montera bärbalken A på underredets bakpanel.
4. Placera bakplattorna B enligt figur 1
5. Placera stöden C och D vid punkterna E.
6. **För L4 fordon:** Borra hålet ø13mm enligt fig. 2.
7. Montera vid punkterna F skruvarna.
8. Placera stöden G och fäst dem vid punkterna H och I, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
9. Montera flänskulan med två hål..
10. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
11. Montera den elektriska delen.
12. Såga ut den angivna delen ur stötfångaren med hjälp av schablonen. (placera schablonen mot stötfångarens insida).
13. Såga ut delarna enligt fig. 3.
14. Montera stötfångaren.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* **Vid borrhning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.



### MONTAGEVEJLEDNING:

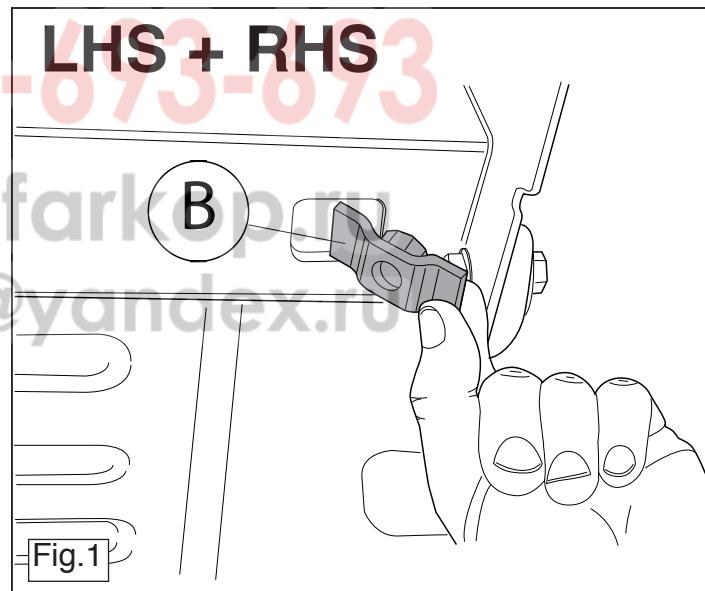
1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig.
2. Bor hullerne A på ca. 12 mm igennem bagpanelet. (Jævnfør fig. 4).
3. Monter tværvangen A mod bagvæggen.
4. Anbring spændpladerne B ifølge figuren. 1.
5. Anbring støtterne C og D ved punkterne E.
6. **For L4 køretøjer:** Bor ifølge fig. 2 hullet ø13mm.
7. Monter ved punkterne F bolte.
8. Anbring støtterne G og monter disse ved punkterne H og I; monter det hele manuelt.
9. Monter den tohulde flangekugle.
10. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
11. Monter den elektriske del.
12. Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen (skabelonen anbringes på undersiden af kofangeren).
13. Sav ifølge figur 3 de markerede dele ud.

© 481970/13-10-2009/5

ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru  
magfarkop@yandex.ru



© 481970/13-10-2009/10

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata.
2. Praticare i fori A da 12 mm attraverso il panetto posteriore. (fig. 4)
3. Montare la traversa A sulla parte posteriore.
4. Posizionare le contropiastre B come indicato in figura 1 non dovendo il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata.
5. Applicare i sostegni C come indicato in figura 1.
6. Veccioli L4: praticare il foro di Ø13 mm passante come indicato in fig. 2.
7. Montare i bulloni in corrispondenza dei punti H ed I.
8. Posizionare i sostegni G in corrispondenza dei punti F.
9. Montare la sfera fangiatra a due.
10. Serrare tutti i dati e buloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

### **I INSTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

- \* Guardare se stessa istruzionej juntu a la documentacion del vehiculo después del montaje del enganche.
- \* Retirar si presenta los capuchones de plastico de las tuercas de sol-dura por punto.
- \* No agujerar cable de electrico, tubos de freno o gasolina”.
- \* Consultar si presentan los capuchones para el peso máximo de traccion y la presión de la bolla admisible del vehiculo.
- \* Consultar a su concesionario para el peso máximo de traccion y la que quitarla.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay concisiones.
- \* Para una eventualidad adaptacion(es) del vehiculo, consultarle al fabricante de fijación.
- N.B.: \* Guardare si presentan pruebas de instalación hay una capa de betún o anti-choque hay concisiones.
- Consultar el cordón para el montaje y medios de fijación.

1. Serrar la parte indicada del paracoches con ayuda de la planilla. (Instalar la planilla en el lado interior del paracoches).
2. Serrar la parte indicada del paracoches en la fig. 3.
3. Montar las partes indicadas en la fig. 3.
4. Montar el paracoches.
5. Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo manualmente.
6. Consultar el cordón para el montaje y medios de fijación.
7. Montar el paracoches.

- BHMAYHE: \* Eçin nöftedeyotça nömehendin kocagykuñun tashköpþthro çepæcta, çepæcta mətnin, ero çayqyrt yäjantur.
- \* Cebüñha o makmurlaþı jölyctiminoñ maccı 6yknypemoro tuncıena Bi məktere matnları. \* Eçin b örtexek türkpeñchenin nemeçet çon novitàma nın ipotnegulymobon nöcqebetbatçar cünüpemonañ.
- \* Eçin nöftedeyotça nömehendin kocagykuñun tashköpþthro çepæcta, çepæcta mətnin, ero çayqyrt yäjantur.
- TASHKÖPÞLÜK: \* Eçin b örtexek türkpeñchenin nemeçet çon novitàma nın ipotnegulymobon nöcqebetbatçar cünüpemonañ.
- \* Cebüñha o makmurlaþı jölyctiminoñ maccı 6yknypemoro tuncıena Bi məktere matnları.
- \* Topaçın a makmurlaþı jölyctiminoñ maccı 6yknypemoro tuncıena Bi məktere matnları.
- YAZMAK: \* Eçin b örtexek türkpeñchenin nemeçet çon novitàma nın ipotnegulymobon nöcqebetbatçar cünüpemonañ.

1. Topoçprunt ottegen A kgobap 33x100 cehry nnamepm 12 MM. (cm. nuc. 4).
2. Topoçprunt ottegen A kgobap 33x100 cehry nnamepm 13 MM, kak ykazado ha nuc. 2.
3. Saqqamnırñ nöpəhəpəñl qpyc A ha 33x100 çetke.
4. Lomectarıñ nöpəhəpəñl qpyc A ha 33x100 çetke.
5. Locatıbrññ otopplı C N D B törkax E.
6. Lina arzatomognen L4: lopicemnr ottegcine nnamepm 13 MM, kak ykazado ha nuc. 2.
7. Topkaç F yctahonoth gorulu n rankı.
8. Locatıbrññ nöpəhəpəñl qpyc A ha 33x100 çetke.
9. Yctahonoth yasaschayhi G n nöpəhəpəñl nax B törkax H N, sakpenne he jto kohula.
10. Saqqamnırñ nöpəhəpəñl qpyc A ha 33x100 çetke.
11. Yctahonoth antikpneciky harctı.
12. Bölmunkaçit yasaçayhi harctı n saqqama tpañ nömodun maganöra. (Haçetin usaqnom ha hysteqneçio çtpopyj gammepla.)
13. Bölmunkaçit yasaçayhi harctı n saqqama tpañ nömodun maganöra. (Haçetin usaqnom ha hysteqneçio çtpopyj gammepla.)
14. Yctahonoth Bölmek.

Qpyc Dogruñne he nohañgonca.

1. Montar la parte eléctrica.
2. Desmontar el paracoches incluyente el topete de acceso del vehículo, el topete no se vuelve a utilizar.
3. Montar el travesaño A en la pared posterior.
4. Colocar las placas de apoyo tal como B se indica en la imagen 1. (Véase la figura 4).

5. Colocar los puntos E.
6. Para los vehículos L4: Talarar como indicado en la fig. 2 el orificio Ø13mm.
7. Montar a la altura de los puntos F los tornillos.
8. Colocar los soportes G y tirarlos a la altura de los puntos H y I, montar el conjunto sin apretar mucho.
9. Montar la bolla sobre los tornillos y tirarlos de acuerdo con los puntos de la tabla.
10. Apretar todos los tornillos y tirarlos de acuerdo con los puntos de la tabla.

### **E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

- \* DENNE MONTERINGSVJELDENDING SKAL MEDBRINGES VED SYN.
- \* Fejer plastikkoppene ”om de finnes“ fra de punktvejsede metrikker.
- \* Ver forsiktig ikke å bore i ledningene, -bremse eller benzinslangen og det tilslakte kuglelykt.
- \* Kontaktdeler for oppsynsgitteret til gresskjetten skal fjernes av steder hvor træskett liggende ikke er montert.
- \* Undersøgnsbehændillingen skal fjernes med eventuelle påkrevde modbiler.
- \* Kontaktførhandlene i forbindelse med eventuelle påkrevde skifteelementer.
- \* Radshåndbogen. Rådfør for demontering og montage af dele til keretjejet arbejdsp-  
radet.
- \* Radshåndbogen. Rådfør for montage af montagemidler skiften.
- \* Radshåndbogen. Rådfør for montage og montagemidler skiften.
- \* Radshåndbogen. Rådfør for demontering og montage af dele til keretjejet arbejdsp-  
radet.
- BEMERK: \* Kortslut forhåndlene i forbindelse med eventuelle påkrevde  
skifteelementer.
- RÅDFØR: \* Radshåndbogen. Rådfør for demontering og montage af dele til keretjejet arbejdsp-  
radet.

14. Monter kofangeren.

1. Çertiň gamneb mekte co qazähaplı ýyfephin ýyfephin atatomoguna ýyfephin.
2. Az összefoglaló az üzemelésnek a környezeti hatásai.
3. A munkahelyi kezelikonyvet.
4. A sziszterelés es a jömmükkörökkel összefogtatott sziszterelés.
5. Az összefoglaló az üzemelésnek a környezeti hatásai.
6. A munkahelyi kezelikonyvet.
7. A munkahelyi kezelikonyvet.
8. Egyéb alkalmilásban vonthatatlan megengedett tengeri metheterőt tálekozozd jönük nincs.
9. Amennyiben a csatlakozási pontok bőltumenet nincs, vagy zálogszokentő anyaggal van bevonva, ezeket töröltsük el.
10. A munkahelyen a csatlakozási pontok bőltumenet nincs, vagy zálogszokentő anyaggal van bevonva, ezeket töröltsük el.
11. Ez a sziszterelés a szisztereléshez az ütközöböl.
12. Hazszálja a szablon a felülettel klikk kifürészelséhez az ütközöböl.
13. Új üzemeléshez ki a darabokat az 3. ábrán feltüntetett módon.
14. Helyezze fel az ütközöt.

1. Szerelje fel az egész tágítatlan felezékekben, lesd a rajzot.
2. A sziszterelés es a jömmükkörökkel összefogtatott sziszterelés.
3. A sziszterelés es a jömmükkörökkel összefogtatott sziszterelés.
4. A sziszterelés es a jömmükkörökkel összefogtatott sziszterelés.
5. A sziszterelés es a jömmükkörökkel összefogtatott sziszterelés.
6. A sziszterelés es a jömmükkörökkel összefogtatott sziszterelés.
7. A sziszterelés es a jömmükkörökkel összefogtatott sziszterelés.
8. Helyezze fel a G tamaszkekket és illusztra a H és I pontokhoz, majd szerelje fel az egész tágítatlan felezéket.
9. Illusztra fel a ketükyü permetgombot.
10. Szorítsa be az osszes anyát a csavart a tablidan felülnetett csatlakozáson.
11. Ketükyü permetegeti a szisztereléshez.
12. Ketükyü permetegeti a szisztereléshez.
13. Helyezze fel a elektronos vezetéket.
14. Helyezze fel a ketükyü permetgombat.
15. A vezeték a G vezetékhez csatlakoztatva az ütközödés részéről.
16. Helyezze fel a vezetéket az ütközödés részéről.
17. Az F ponttal rögzítse az ütközödés részéről.
18. Helyezze fel a G tamaszkekket és illusztra a H és I pontokhoz, majd szerelje fel az egész tágítatlan felezéket.
19. Illusztra fel a ketükyü permetgombat.
20. Helyezze fel a ketükyü permetgombat.
21. A vezeték a G vezetékhez csatlakoztatva az ütközödés részéről.
22. Helyezze fel a vezetéket az ütközödés részéről.
23. Helyezze fel a vezetéket az ütközödés részéről.
24. A hasitmezeket B a körvonalozó ábra szerint helyezze el: 1

11. Montare la parte elettrica.
12. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato interno del paraurti).
13. Segare via le parti indicate in figura 3.
14. Montare il paraurti.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.  
Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.



#### INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana.
2. Praticare i fori A da 12 mm attraverso il pannello posteriore. (fig.4)
3. Belkę poprzeczną A zamontować na ściance tylnej.
4. Umieścić płyty zabezpieczające B zgodnie z rysunkiem 1
5. Umieścić wsporniki C i D w punktach E.
6. **Dla pojazdów L4:** Wywiercić zgodnie z rys. 2 otwór ø13mm.
7. W punktach F zamontować śruby.
8. Umieścić wsporniki G i umocować je w punktach H i I, lekko przymocować całość.
9. Zamontować dwu otworową kulę z kryzą.

6. **Koskee ajoneuvoja L4:** Poraan reikä läpimitaltaan Ø13mm:n suuruiseksi kuvan 2 osoittamalla tavalla.
7. Kiinnitä kohtiin F pullit.
8. Aseta kannattimet G ja kiinnitä ne kohtiin H ja I, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
9. Asenna kaksikäinen laippakuula.
10. Kiristä kaikki pullit ja mutterit taulukon mukaisesti.
11. Kiinnitä sähköosat.
12. Sahaa merkity osa puskurista sablonin avulla. (aseta sabloni puskuriin sisäpuolelle)
13. Sahaa irti kuvan 3 osoittamat osat.
14. Kiinnitä puskuri.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysosoiteet, ks. piirros.**

#### TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai poltoainejohtojen kanssa.**
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.



#### POKYNY K MONTÁŽI:

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat.
2. Vyvrťte otvory A skrze zadní panel do hloubky asi. 12 mm. (Viz obr. 4)
3. Připevněte traverzu A n zadní panel.

10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
11. Zamontować część elektryczną.
12. Wypilować wskazany odcinek zderzaka korzystając z szablonu.(szablon umieścić na wewnętrznej stronie zderzaka).
13. Wypilować zgodnie z rysunkiem 3 wskazane odcinki.
14. Zamontować zderzak.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

#### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcone.
- **Podczas ewentualnych odwierów upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę czystością, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.



#### ASENNUSOHJEET:

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkki ei enää käytetä.
2. Poraan reiät A takapaneelin läpi noin 12 mm:n suuruisiksi. (ks. kuva 4).
3. Kiinnitä poikittaispalkki A takaseinään.
4. Aseta taustalevyt B kuvan 1 mukaisesti.
5. Aseta kiinnikkeet C ja D kohtiin E.

© 481970/13-10-2009/7

# ФАРКОПОВ

4. Dle obrázku 1 umístěte opěrné desky B.
5. Umístejte podpěry C a D v bodech E.
6. **Pro vozidla s L4:** Vyvrťte otvor o průměru 13mm viz schéma č.2.
7. V bodech F upevněte šrouby a matice.
8. Umístejte vzpěry G a připevněte je v bodech H a I, pak připevněte celou tuči aníž byste ji plně utáhli.
9. Připevněte dvou otvorovou přírubou kouli.
10. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
11. Zapojte elektrické příslušenství.
12. Použijte šablony k odřezání označené části nárazníku. (umístejte šablonu zevnitř nárazníku)
13. Odřízněte části viz schéma 3.
14. Připevněte nárazník.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

#### DŮLEŽITÉ

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.



#### SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Távolítsa el a járműről az ütközöt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség.
2. Fűrja a(z) A lyukakat a hátsó panelen keresztül kb. 12 mm-re. (lásd a 4. ábrát).
3. Illessze a kereszttartót A a hátsó panelre.

© 481970/13-10-2009/8